



CBD



# 生物多样性公约

Distr.  
GENERAL

UNEP/CBD/WG-RI/1/9  
26 July 2005

CHINESE  
ORIGINAL: ENGLISH

关于审查《公约》执行情况的

不限成员名额特设工作组

第一届会议

2005年9月5日至9日，蒙特利尔

临时议程<sup>\*</sup>项目 6.1

## 《公约》执行情况、2010年目标实现情况以及专题 工作方案审查情况监测框架

执行秘书的说明

### 执行摘要

经第VI/26号决定通过的《战略计划》载有一项任务目标：“在2010年底前大幅度降低当前的生物多样性丧失率<sup>1</sup>”。《战略计划》的4个大目标和19个具体目标以及缔约方大会第VII/30号决定通过的临时框架中的7个重点方面、11个大目标和21个目标共同提供了评估《公约》执行情况和实现2010年目标进展的综合框架。但是，这一总体框架中存在着不一致和差距。《战略计划》的大目标4和临时框架中的大目标11都涉及向发展中国家提供财政和技术资源的问题，这使两份文书的内容出现重复。此外，尽管缔约方大会确定了评估实现2010年目标及第VII/30号决定相关大目标和目标进展情况的指标，但迄今没有就《战略计划》本身的大目标和目标确定相关指标。

缔约方大会强调应将已经通过的大目标和目标视为灵活的框架，国家和/或区域的目标都可以在此框架内拟订。因此，缔约方大会请缔约方和各政府酌情拟订这类目标，并将其纳入包括国家生物多样性战略和行动计划在内的相关计划、方案和举措。执行秘书关

<sup>\*</sup> UNEP/CBD/WG-RI/1/1。

<sup>1</sup> 2002年通过了《战略计划》。因此，大幅度降低应该根据2002年或2002年前后的生物多样性丧失率来判断。

于《公约》和《战略计划》执行情况和实现 2010 年目标进展情况的说明 (UNEP/CBD/WG-RI/1/2)，以及《全球生物多样性展望》第二版草稿 (UNEP/CBD/SBSTTA/11/6) 初步采纳了这一灵活框架。但是，在上述情况下，审查范围因国家一级没有提供执行情况资料而受到限制。

第 VII/30 号决定通过的大目标和目标正在逐步纳入各专题工作方案中，并考虑按照缔约方大会多年期工作方案确定的时间安排对大目标和目标进行深入审查（第 VII/31 号决定）。尽管第 VII/31 号决定为审查各工作方案提供了某些一般性指南（第 VII/30 号决定提供了将目标纳入各项工作方案的通行办法），但目前还没有这一程序的总体框架。

本说明提供了消除上述差距和不一致的某些选择办法，这些选择办法将反映在以下建议中。

## 拟议的建议<sup>2</sup>

谨提请关于审查《公约》执行情况的工作组：

### 1. 建议缔约方大会：

(a) 注意到缔约方大会第 VI/26 号决定通过的《战略计划》全套 4 个大目标和 19 个具体目标，以及由第 VII/30 号决定通过的 7 个重点方面、11 个大目标和 21 个目标组成的临时框架，共同构成了评估《公约》执行情况和实现 2010 年目标进展的综合框架；<sup>3</sup>

(b) 核可本说明附件一中所载的《战略计划》中的大目标和具体目标的各项指标，作为对第 VII/30 号决定中所载的各项指标所做的补充；

(c) 注意到大目标和目标临时框架中的重点方面 7（调动财政和技术资源）和目标 11（各缔约方加强执行《公约》的财力、人力以及科学、技术和工艺能力）与《战略计划》目标 2 重叠，决定从实现 2010 年目标情况评估框架中删除重点方面 7，以避免内容上的重复并加强《战略计划》进展评估框架；

(d) 核可本说明附件三工作方案审查准则；

(e) 决定使加强《公约》工作方案决定时间表与深入审查工作方案时间表相一致，以便于就每个专题领域编写合并的咨询意见书，从而使提供给缔约方的咨询意见前后一致并进一步减轻缔约方的报告负担；<sup>4</sup>

---

<sup>2</sup> 应当指出，此处提出的建议与国别报告中的建议密切相关，国别报告载于执行秘书有关这个论题的说明中 (UNEP/CBD/WG-RI/1/10)。

<sup>3</sup> 附件一和附件二分别复制了两套目标和具体目标/指标以及各自的指标。

<sup>4</sup> 本建议与执行秘书关于《公约》规定的程序审查的说明中拟议建议第 8 段所载缔约方大会可能的决定草案 (UNEP/CBD/WG-RI/1/3) 第 5 段是一致的。

(f) 又决定在第九届会议上审议订正和更新《战略计划》的过程，以便在缔约方大会第十届会议上通过订正的《战略计划》；

2. 请科学、技术和工艺咨询附属机构和执行秘书在缔约方大会审议上述建议之前，在其正在进行的工作方案审查工作中，考虑到本说明附件三所载的专题工作方案审查准则。

3. 请科学、技术和工艺咨询附属机构调整已并入关于岛屿生物多样性的拟议工作方案中的大目标和目标编号，使其与实现 2010 年目标进展评估框架中使用的编号保持一致。

## 一、 导言

1. 关于审查《公约》执行情况的不限成员名额特设工作组是根据第 VII/30 号决定第 23 段建立的，其任务特别包括审议《公约》和《战略计划》的执行进展以及实现 2010 年目标方面取得的成就。这项目标代表了第 VI/26 号决定通过的《战略计划》任务。《战略计划》的 4 个大目标和 19 个具体目标以及第 VII/30 号决定通过的 7 个重点方面、11 个大目标和 21 个目标框架共同为评估《公约》执行进展和实现 2010 年目标的进展提供了一个综合框架。
2. 科学、技术和工艺咨询附属机构（科咨机构）X/4 号建议（第 7 (a) 段）请执行秘书编写《战略计划》各项大目标和具体目标概况、实现 2010 年目标进展评估框架以及纳入《公约》各项工作方案的大目标和目标，从而表明它们之间的关系。此外，X/5 号的建议第 12 (f) 段请执行秘书探讨如何采取各种选择办法，为《公约》《战略计划》确定 4 个全球大目标的进程指标，并就此向审查执行情况工作组以及科咨机构提交报告。
3. 本说明第二部分简要回顾了《战略计划》和第 VII/30 号决定通过的框架。更详尽的情况，包括同《公约》各项工作方案所列目标的联系见 UNEP/CBD/WG-RI/1/INF/1 号资料文件。第三部分确定了该合并框架中的差距和不一致以及为解决这些问题提出的一些办法。第四部分汇总了缔约方就监测《公约》执行情况和工作方案审查情况框架提出的观点。第五部分审议了审查专题工作方案的过程，这一部分也简要介绍了使此进程更加协调一致的一些选择方法。

## 二、 《公约》大目标和目标现行框架概况

4. 2002 年《生物多样性公约》开放供签署十年之后，第 VI/26 号决定通过了《公约》《战略计划》，以便指导《公约》的进一步执行。缔约方通过该《战略计划》，承诺在 2010 年底前在全球、区域和国家各级大幅度降低目前生物多样性的丧失速度，从而为扶贫和造福全人类做出贡献。
5. 《战略计划》由加强《公约》执行的四大目标组成，每个大目标附带一套相关的目标。这四大目标是：
  - (a) **目标 1：**《公约》在国际生物多样性议题上发挥主导作用；
  - (b) **目标 2：**各缔约方提高执行《公约》的财务、人员、科学、技术和工艺能力；
  - (c) **目标 3：**制订国家生物多样性战略和行动计划，并把生物多样性问题纳入有关部门的活动，以此作为争取实现《公约》各项目标的有效框架；
  - (d) **目标 4：**使人们更好地了解生物多样性和《公约》的重要意义，并使全社会更为广泛地参与执行工作。

6. 每个目标项下都有一些具体目标（见下文附件一第一栏）。
7. 缔约方大会在《战略计划》第 12 和第 13 段中一致认为，应根据《公约》的各项工作方案，在国家生物多样性战略和行动计划的执行工作以及其他国家、区域和国际活动的过程中实施《战略计划》，并应制订更好的办法客观地评价执行《公约》和《战略计划》的进展情况。
8. 缔约方大会第六届会议还通过了全球植物保护战略，包括应在 2010 年年底前实现的注重成果的全球性目标（第 VI/9 号决定，第 1 段），并请缔约方在这些全球性目标提供的灵活框架内拟订国家目标（第 VI/9 号决定，第 3 和第 4 段）。缔约方大会决定把全球植物保护战略视作按照《公约》规定，在《战略计划》框架内采用成果指标的一种试行办法，而且还考虑将此种办法广泛运用到《公约》其他领域（第 9 段）。在该决定中，缔约方大会请科咨机构在定期审查《公约》专题工作领域和跨专题工作领域时考虑到这些目标（第 10 (a) 段）。
9. 鉴于需要评估《公约》和《战略计划》的执行进展，缔约方大会第七届会议通过了实现 2010 年目标进展评估框架（第 VII/30 号决定）。该框架以《全球植物保护战略》为范本，纳入了 11 个全球目标，以补充 7 个重点方面项下《战略计划》的现有目标。每个大目标都附带一至三个目标（见下文附件二第一栏）。
10. 缔约方大会强调，应将这些大目标和目标视为一个灵活的框架，在此范围内制定国家和/或区域目标，并请缔约方和各国政府酌情制定这种目标，并将其纳入有关的计划、方案和举措，包括国家多样性战略和行动计划。
11. 该框架的目标旨在促进《公约》各工作方案之间的前后一致。因此，第 VII/30 号决定附件三介绍了将目标纳入《公约》各项工作方案的通行办法，包括采取各种步骤，确定远景、任务和以成果为导向的目标、分析工作方案及其各项目标与其他进程的关系，以及确定中期目标、进度里程碑和期限。在内陆水域生物多样性及海洋和沿海生物多样性专题领域，现正开展将全球、注重成果的目标和相关指标纳入现有工作方案的活动（UNEP/CBD/SBSTTA/10/8），对森林生物多样性工作方案（第 VII/1 号决定）和山区生物多样性工作方案（第 VII/27 号决定）已经开始进行这项工作，对干旱和半湿地生物多样性方面也准备这样做。最近制订的工作方案，如岛屿生物多样性工作方案建议的内容（科咨机构 X/1 号建议，附件）将这些目标和指标纳入其拟订的最初阶段，这能够保证方案的具体目标和活动与《公约》框架和《战略计划》之间更加前后一致。
12. 缔约方大会 2004 年通过的 2010 年目标实现进展情况评估框架包括一套生物多样性趋势指标，用于评估全球实现 2010 年目标进展以及有效传播公约三个具体目标的情况。这些指标最近已经过科咨机构的审查，并且与下文附件二中载列的框架大目标和目标挂钩。

### 三、 现有框架中的差距和不一致

13. 尽管拟订第 VII/30 号决定的战略框架是为了满足评估该《战略计划》实施进展的需要，但该框架同《战略计划》总体任务（即在 2010 年底前大幅度降低当前的生物多样性丧失速度）的关系比同《战略计划》任何一项目标的关系都更直接。事实上，缔约方大会在通过第 VII/30 号决定时就已确认，框架的大目标和目标是对《战略计划》现有大目标和具体目标的补充。要求拟订这两套大目标和目标，是要为评估《公约》执行情况提供一个全面综合的框架。

14. 但是这两套大目标与具体目标/目标有些重复。在第 VII/30 号决定通过的框架内，重点方面 7（“调动财政和技术资源，特别是用这些资源帮助发展中国家，尤其是其中的最不发达国家和小岛屿发展中国家缔约方以及经济转型期国家执行《公约》和《战略计划》”）和大目标 11（“各缔约方加强执行《公约》的财力、人力以及科学、技术和工艺能力”）同《战略计划》大目标 2（“各缔约方加强执行《公约》的财务、人员、科学、技术和工艺能力。”）完全重叠。为了减少内容上的重复并加强《战略计划》进展评估框架，可以从该框架中删除大目标 11（和重点方面 7）。

15. 此外，总体框架中也有一个差距，即尽管缔约方大会确定了评估实现 2010 年目标及第 VII/30 号决定相关大目标和目标进展的指标，但迄今还没有为《战略计划》本身的大目标和具体目标确定相关指标。科咨机构 X/5 号建议第 12 (f) 段指出了这一点。为了消除这一差距，下文附件中列出了所有可能的指标。

16. 此外，尽管总体框架涉及了《公约》的大多数实质性条款，但没有列入与第 7、第 9 (a) - (e)、第 11 或第 14 条直接对应的任何目标或具体目标（见 UNEP/CBD/WG-RI/INF/1），而全球植物保护战略则实际列入了第 7 条（知识、监测和评估）和第 9 (a) - (e) 条（非原产地保护）的目标。谨提请科咨机构在即将举行的全球生物分类倡议审查会议上审议是否需要确定一项改进生物分类知识、监测和评估的目标，以列入实现 2010 年目标进展情况评估框架，并以全球植物保护战略目标 1 为范本。

17. 如上所述，大目标和目标框架将纳入《公约》专题工作方案。但是，由于大多数方案都是在通过该框架之前拟订的，所以框架大目标和目标与工作方案的具体目标和活动并不完全吻合。就每个工作方案而言，这一缺陷可以在下次进行工作方案审查时，按下列第五部分中建议的办法加以纠正。在过渡时期，可以将工作方案活动纳入框架的大目标和目标，以确定如何统一这些文书（目前正对内陆水域及海洋和沿海生物多样性工作方案开展此项工作——UNEP/CBD/SBSTTA/11/LNF/1）。

18. 在将框架目标纳入《公约》的各项工作方案时，完全严格采用了 11 个大目标和 21 个目标的框架结构，只有岛屿生物多样性工作方案草稿除外，该草稿的大目标和目标编号 — 而不是实质性内容 — 明显不同（见 UNEP/CBD/WG-RI/1/INF/1）。在缔约方大会通过该工作方案之前，这种情况可以由科咨机构第十一次会议来纠正。

19. 如上所述，大目标和目标构成了一个灵活的框架，国家和区域目标可以在该框架内制订。尽管事实表明某些国家已经拟订了以全球大目标和目标为基础的国家目标并且证明是行之有效的，但国家一级的资料很难收集。第三期国别报告采用的报告准则涉及了制订和逐步实现国家目标的结构性问题；但是，履行报告义务的情况迄今不容乐观。执行秘书关于《生物多样性公约》和其他公约报告机制的说明进一步探讨了这一问题（UNEP/CBD/WG-RI/1/10）。

20. 本框架以 2010 年之前的《战略计划》为基础。在某个阶段有必要更新和扩大该《战略计划》，并对确定 2010 年之后的目标给予考虑。有必要在 2008 年缔约方大会第九届会议上发起修订和更新《战略计划》进程，以便能够拟订其他计划工具，如《公约》多年期工作方案，并在 2010 年缔约方大会第十届会议上通过一揽子综合建议。

#### **四、 缔约方就《公约》执行情况和专题工作方案 审查情况监测框架发表的意见**

21. 有一个缔约方就审查《公约》执行情况工作组要解决的问题发表了看法，并强调需要对已到位的综合机制进行审查，以评估《公约》和《战略计划》执行进展情况。该缔约方还指出，必须确保从执行指标到有关《公约》的决定和工作到返回指标的不断反馈。

22. 该缔约方还强调需要确保工作方案充分注重结果，以便能够对工作方案的影响进行评估。

#### **五、 专题工作方案的审查**

23. 缔约方大会通过了七个专题工作方案，涉及农业生物多样性、干旱和半湿地、森林生物多样性、内陆水域生物多样性、岛屿生物多样性、海洋和沿海生物多样性以及山区生物多样性。每个专题方案都确定了指导未来工作的远景和基本原则；阐明了要考虑的重要问题；确定了潜在的产出；以及提出了实现这些产出的时间表和手段。按照缔约方大会多年期工作方案确定的时间安排，缔约方大会和科咨机构对工作方案执行情况进行了定期审查（第 VII/31 号决定，附件）。

24. 尽管缔约方大会的决定和科咨机构的建议都为缔约方和秘书处提供了执行过程审查指南，但该指南主要涉及特定的工作方案。能够更加普遍适用的准则内容已经提出，但仍然缺乏对于所有专题工作方案通用的执行情况审查准则。如下文第 8 页列表所示，这部分反映出特定工作方案是在《公约》的不同历史时期拟订和通过的。拟订的通用办法应能综合体现目前审查进程的最佳方面并适合特定专题工作方案的具体需要，这有助于简化和改进对执行过程的审查。

25. 关于内陆水域生态系统生物多样性工作方案，缔约方大会第 VII/4 号决定请执行秘书制定一项提案，提出能够使工作方案的审查更加全面的途径和方式；并提供具有成本效益的手段，依照在《战略计划》中确定的全球目标，报告工作方案的执行情况。此项工作应在更广泛的基础上展开，以利于指导所有工作方案的审查。

26. “审查”一词不只一个含义。具体地讲，专题工作方案的审查可能包括：

(a) 审查工作方案执行程度——审查工作方案的活动是否已在国家、区域和全球各级得到执行以及执行程度如何，如果已得到执行，实现工作方案具体目标的效率如何，工作方案是否有效地调动了必要的财务资源。

(b) 审查工作方案是否足够应付重大挑战——判断工作方案的具体目标和活动是否有助于实现《公约》的具体目标以及对付生物多样性面临的威胁和其他重大挑战。

合理的做法是对这两项内容也进行综合审查。

27. 审查还可补充进行差距分析和工作方案所涉经费问题评估。差距分析有助于确定各组织和各倡议为促进工作方案的具体目标和对付生物群落中生物多样性面临的严重威胁而在其他《公约》框架内开展的活动。审查还有助于确定哪些方面存在差距，以及在哪些领域开展补充活动最有价值。审查将帮助确定工作方案的活动及其优先次序。分析工作方案活动所涉经费问题也有助于确定优先次序和为缔约方大会提供界定财务机制指南的依据。

28. 缔约方大会最近提供了审查《公约》所有工作方案的某些一般性指南。第 VII/31 号决定第 5 (a) 段阐明了审查专题和跨领域问题工作方案的准则，同意审查应侧重于以下几点：

(a) 评估工作方案的执行情况和功效；

(b) 必要时，通过废止或取代原有活动和做出调整反映出国际背景的变化，使工作方案得到更新；

(c) 为国家和区域的执行工作提供实际支助。

29. 除了此项一般性指南之外，缔约方大会和科咨机构还针对具体的工作方案颁布了审查执行情况指南。下表列示了相关的决定和建议。

**通过并计划下次审查的《公约》各专题工作方案（和某些交叉工作方案）的时间表以及现行执行情况审查指南参考**

工作方案	通过工作方案的决定（年份）	下次深入审查	现行执行情况审查指南
<b>专题领域</b>			
干旱和半湿地生物多样性	第 V/23 号决定（2000 年）	缔约方大会第八届会议（2006 年）	第 VII/31 号决定（5）
农业生物多样性	第一项—第三项 III/11 号决定（1996 年）	缔约方大会第九届会议（2006 年）	第 VII/31 号决定（5）

	年) 第二项－第 V/5 号决定（2000 年）	会议（2008 年）	
森林生物多样性	第一项－第 IV/7 号决定（1998 年）  第二项－第 VI/22 号决定	缔约方大会第九届会议（2008 年）	第 VII/22 号决定（26） 第 VII/1 号决定（7） 第 VII/31 号决定（5）
内陆水域生物多样性	第一项－第 IV/4 号决定（1998 年）  第二项－第 VII/4 号决定（2004 年）	缔约方大会第十届会议（2010 年）	第 VII/4 号决定（2、14）  第 VII/31 号决定（5）
海洋和沿海生物多样性	第一项－第 IV/5 号决定（1998 年）  第二项－第 VII/5 号决定（2004 年）	缔约方大会第十届会议（2010 年）	第 VII/5 号决定（39） 第 VII/31 号决定（5）
山区生物多样性	第 VII/27 号决定（2004 年）	缔约方大会第十届会议（2010 年）	第 VII/27 号决定（12）  第 VII/31 号决定（5）
岛屿生物多样性	正在拟订	待定	第 VII/31 号决定（5）
<b>跨领域问题</b>			
全球生物分类倡议	第 VI/8 号决定（2002 年）	缔约方大会第八届会议（2008 年）	第 VII/9 号决定 X/12 号建议
保护区	第 VII/28 号决定（2004 年）	缔约方大会第十届会议（2010 年）	第 VII/28 号决定（25、29（d）、（e）、33）

30. 上表所列各项决定中的具体指南通常十分简明短小，因此缔约方大会一般都会提供指导或建议，说明应该反馈哪些信息，帮助审查执行情况。

31. 目前正在审查的专题工作方案涉及干旱和半湿地生物多样性（缔约方大会第八届会议）和森林生物多样性（缔约方大会第九届会议）。为审查干旱和半湿地提供的惟一指南载于第 VII/31 号决定，一些注重过程（而不是注重结果）的指标建议列入了第 VII/2 号决

定附件。另外，为了审查森林方案，缔约方大会设立了特设技术专家组，负责向执行秘书和科咨机构提供咨询意见。如第 VI/22 号决定第 26 段所述，专家组的任务如下：

- (a) 就如何审查工作方案执行情况提出意见；
- (b) 为工作方案执行情况的审查提供技术投入；
- (c) 提供科学技术资料，说明执行工作方案的成效、挑战和障碍；
- (d) 提供资料说明现行科学技术措施的效果和执行工作方案的手段。

32. 其他专题工作方案都没有为审查《公约》执行情况这一明确目的设立专家组。

33. 目前对其他专题工作方案执行情况的审查没有提出多少建设，按预订计划，这些工作方案只能在 2010 年审查（在缔约方大会第十届会议上）。关于海洋和沿海生物多样性的问题，缔约方大会请执行秘书提供实现全球目标进展情况评估报告，将其作为就工作方案所提出报告的一部分（VII/5 号决定，第 39 段）。为了审查山区生物多样性工作方案的执行情况，缔约方大会请执行秘书汇编从缔约方、其他政府和有关组织和机构收到的该工作方案执行情况资料，并分析在 2010 年以前实现大幅降低山区生物多样性丧失率这一目标所取得的进展（第 VII/27 号决定）。

34. 拟订了审查全球生物分类倡议工作方案 — 跨领域问题 — 指导细则。X/12 号建议阐明了这些准则，并概述所采取的行动、有关机制/工具及其应用指南以及深入审查的时限。审查机制和工具包括国家报告和专题报告的相关部分、发给联络中心的调查问卷、全球生物分类倡议和其他相关讲习班报告以及电子论坛。

35. 关于保护区工作方案 — 另一个跨领域问题，缔约方大会决定在 2010 年之前的每届会议上都评估执行进展，并设立一个不限成员名额特设工作组协助完成此项工作（第 VII/28 号决定，第 25 段）。在审查执行情况方面，工作组的法定任务是：（一）审议缔约方、学术界、科学机构及民间社会等提交的、并经执行秘书汇编的工作方案执行进展情况报告；和（二）向缔约方大会建议改进工作方案执行情况的途径和办法。缔约方大会还请缔约方、其他政府和相关组织举办区域性技术讲习班，以促进该工作方案的执行并评估其执行进展。在这方面，保护区工作方案执行情况的审查规定比各专题领域工作方案的审查规定更严格。

36. 出席保护区工作组于 2005 年 6 月 13 日至 17 日在意大利蒙特卡蒂尼举行的第一次会议的代表团确定了保护区工作方案执行进展的监测方法、准则和机制，并同意制订一个审查不同方案内容的时间表，另外还同意拟订一个评估矩阵。该矩阵将在工作组第二次会议上讨论，其内容包括工作方案各个目标的执行期限、执行情况评估标准、进展和主要障碍说明以及可能的资料来源。工作组还就土著社区和地方社区以及利益相关者参加审查过程的重要性达成了共识。

37. 以下附件三参照为审查各种工作方案编写现行指南的内容，列入了统一审查专题工作方案的具体拟议准则，以供将来使用。

38. 审查执行情况所需的资料最好采用国别报告。但是，缔约方大会（根据第七届会议准备的内陆水域生物多样性工作方案执行情况的审查）指出，近期提供的工作方案每项活动资料有限并缺少编写国别报告的财务资源，这已成为审查过程的一大缺陷。总之，资料不充足一直是以前工作方案执行情况审查中的一个问题，执行秘书必须利用其他来源提供的资料补充从缔约方的国别报告及国家生物多样性战略和行动计划中获得的资料。解决这一问题的建议已列入执行秘书关于《公约》和其他公约报告机制的说明（UNEP/CBD/WG-RI/1/10）中。

39. 应当指出的是，工作方案和各项相关决定都提供了各个专题领域指南。第 VII/33 号决定启动了加强这些决定的进程。今后制订的加强《公约》工作方案决定时间表最好与深入审查工作方案时间表保持一致，以便于就每个专题领域编写一份合并意见书。这将有助于明确和进一步统一提供给各缔约方的咨询意见，并进一步减轻报告负担。

附件一

实现《战略计划》大目标和目标进展情况评估指标

战略大目标和目标	可能的指标 <sup>5</sup>
<b>大目标 1：在国际生物多样性问题上充分发挥《公约》的主导作用。</b>	
1.1 根据《公约》确定全球生物多样性议程。	通过如下途径落实《生物多样性公约》的各项条款、缔约方大会的各项决定以及 2010 年目标： <ul style="list-style-type: none"><li>• 主要国际论坛议程</li><li>• 生物多样性相关组织</li><li>• 生物多样性相关媒体</li></ul>
1.2 根据《公约》促进所有相关国际文书和进程之间的合作，以便加强政策的协调一致。	与其他相关国际文书和进程举行的会议与交流次数 已经采纳《生物多样性公约》各项条款和缔约方大会各项决定的相关国际文书和进程数
1.3 使其他国际进程在其各自的框架内积极支持《公约》的执行。	积极支持执行《公约》的相关国际文书和进程数
1.4 使《卡塔赫纳生物安全议定书》得到广泛实施。	缔约方数目 贸易的百分比（产品价值/数量）符合《议定书》规定
1.5 把生物多样性关注问题纳入区域和全球有关的部门或跨部门计划、方案和政策。	具体涉及将生物多样性问题纳入相关部门或跨部门计划、方案和政策的区域/全球计划、方案和政策数目 应用战略环境评估等规划工具评估将生物多样性问题纳入计划、方案和政策的情况 多边捐助者和区域开发银行的标准
1.6 各缔约方在执行《公约》方面进行区域和次区域合作。	向全球环境基金会/欧共体/其他供资机构提交的（次）区域项目数 跨界保护区数目 (次) 区域生物多样性相关协定数
<b>大目标 2：增进各缔约方执行《公约》的财力、人力以及科学、技术和工艺能力。</b>	
2.1 使所有缔约方都具备适当的能力，能够采取国家生物多样性战略和行动计划中规定的优先行动。	各责任部委和机构的受训人员数 各责任部委和机构的预算

<sup>5</sup> 需要明确区分 1.1 和 1.3, 1.2 和 1.5 等。

战略大目标和目标	可能的指标 <sup>5</sup>
2.2 使发展中国家缔约方，特别是使其中的最不发达国家、小岛屿发展中国家和经济转型期缔约方获得足够的现有资源来实现《公约》的三项目标。	除 2.1 之外： 用于生物多样性的官方发展援助
2.3 使发展中国家缔约方，特别是使其中的最不发达国家、小岛屿发展中国家和经济转型期缔约方获得更多的现有资源和技术转让，用于执行《卡塔赫纳生物安全议定书》。	除 2.4 之外：用于生物技术安全的官方发展援助 执行《卡塔赫纳生物安全议定书》的技术转让趋势
2.4 使所有缔约方都具备执行《卡塔赫纳生物安全议定书》的适当能力。	各责任部委和机构的受训人员数 各责任部委和机构的预算
2.5 通过技术和科学合作为能力建设做出重大贡献。	技术和科学合作趋势 参与执行《公约》并已从技术和科学合作中受益的个人和机构数量
<b>大目标 3：制订国家生物多样性战略和行动计划，并把生物多样性方面的关注纳入各有关部门的工作，以此作为有效实现《公约》各项目标的一个框架。</b>	
3.1 使每一缔约方都制订出切实有效的国家战略、计划和方案，以便为争取实现《公约》的三项目标和确定明确的国家优先事项提供一个全国性框架。	制订国家生物多样性战略和行动计划或相应战略和计划的缔约方数目 定期更新的国家生物多样性战略和行动计划数 在第 VII/30 号决定框架内确立并纳入国家生物多样性战略和行动计划的国家目标
3.2 使每一《卡塔赫纳生物安全议定书》缔约方都为实施《议定书》建立一个管理框架并使其发挥功能。	为实施《议定书》建立了管理框架并使其发挥功能的缔约方数量。
3.3 把生物多样性关注问题纳入本国有关的部门和跨部门计划、方案和政策。	本国有关部门和跨部门计划、方案和政策正式纳入了生物多样性关注问题的比例，其中包括： <ul style="list-style-type: none"><li>• 减贫战略文件</li><li>• 国家计划</li><li>• 国家预算</li></ul> 应用战略环境评估等规划工具评估将生物多样性问题纳入计划、方案和政策的情况
3.4 积极采取国家生物多样性战略和行动计划中规定的优先行动，以便在本国执行《公约》，并为全球生物多样性议程做出重大贡献。	正在积极执行的国家生物多样性战略和行动计划数 在实现国家目标方面取得的进展，以及可能的话： <ul style="list-style-type: none"><li>• 立法纳入了生物多样性问题的比例</li><li>• 影响评估纳入了生物多样性问题的比例</li></ul>

战略大目标和目标	可能的指标 <sup>5</sup>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 激励措施纳入了生物多样性问题的比例</li> </ul>
<b>大目标 4：更好地理解生物多样性和《公约》的重要性，并促使全社会广泛参与执行工作。</b>	
4.1 使所有缔约方都执行一项沟通、教育和宣传战略，并促使公众参与对《公约》的支持。	<p>执行沟通、教育和宣传战略和促进公众的参与的缔约方数目</p> <p>在国家媒体宣传生物多样性问题</p> <p>在正规教育系统宣传生物安全问题</p>
4.2 使《卡塔赫纳生物安全议定书》各缔约方促进和便利公共宣传和教育活动并参与支持《议定书》。	<p>促进沟通、教育和宣传活动，并参与支持《议定书》的缔约方数目</p> <p>在国家媒体宣传生物安全问题</p> <p>在正规教育系统宣传生物安全问题</p>
4.3 使土著社区和地方社区切实参与国家、区域和国际各级的《公约》执行工作和《公约》进程。	<p>出席《生物多样性公约》会议的代表团中有土著社区和地方社区代表的缔约方数目</p> <p>根据阿格维谷自愿准则开展的活动数</p>
4.4 使各关键行为者和利益相关者，包括私营部门，参加为执行《公约》所建立的合作伙伴关系，并把生物多样性问题纳入其有关的部门和跨部门计划、方案和政策。	<p>参加全球生物多样性伙伴关系</p> <p>建立支助《公约》执行的自愿伙伴关系</p> <p>应用战略环境评估等规划工具评估将生物多样性问题纳入计划、方案和政策的情况</p>

附件二

与 2010 年大目标和目标有关的指标  
(载于科学、技术和工艺咨询附属机构的 X/5 号建议, 附件二)

大目标和目标	相关标题指标
保护生物多样性的组成部分	
<b>大目标1：促进对生态系统、生境和生物群落生物多样性的保护</b>	
目标 1.1：使世界每个生态区的至少 10% 得到有效养护。	<p>最相关的指标:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>保护区覆盖面</li></ul> <p>其他相关指标:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>选定的生物群落、生态系统和生境的范围趋势</li><li>选定物种的数量和分布趋势</li></ul>
目标 1.2：使生物多样性特别重要的区域得到保护。	<p>相关指标:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>选定的生物群落、生态系统和生境的范围趋势</li><li>选定物种的数量和分布趋势</li><li>保护区覆盖面</li></ul>
<b>大目标2：促进对物种多样性的保护</b>	
目标 2.1: 恢复或维护选定的生物分类群物种群, 或减缓其退化现象。	<p>最相关的指标:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>选定物种的数量和分布趋势</li></ul> <p>其他相关指标:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>濒危物种状况的改变</li></ul>
目标 2.2: 改善濒危物种的状况。	<p>最相关的指标:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>濒危物种状况的改变</li></ul> <p>其他相关指标:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>选定物种的数量和分布趋势</li><li>保护区覆盖面</li></ul>

大目标和目标	相关标题指标
<b>大目标3：促进对遗传多样性的保护</b>	
目标 3.1：作物、牲畜和进行采伐或捕获的树木、鱼类和野生动植物物种，以及其他珍贵物种，其遗传多样性得到养护，与其有关的土著和地方社区的知识得以保存。	<p>最相关的指标:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>具有重大社会经济意义的驯化动物、栽培植物和鱼类的遗传多样性</li> </ul> <p>其他相关指标:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>食品和药品中采用的生物多样性（指标在制定中）</li> <li>选定物种的数量和分布趋势</li> </ul>
<b>促进可持续利用</b>	
<b>大目标4：促进可持续利用和消费</b>	
目标 4.1：以可持续的方式管理生物多样性产品的来源，并使生产区域的管理符合养护生物多样性的要求。	<p>最相关的指标:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>以可持续的方式管理的林业、农业和水产生态系统区域</li> <li>取自可持续来源的产品的比例（指标在制定中）</li> </ul> <p>其他相关指标:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>选定物种的数量和分布趋势</li> <li>海洋营养指数</li> <li>氮沉积</li> <li>水产生态系统的水质</li> </ul>
目标 4.2：减少对生物资源的不可持续消费或减轻这种消费对生物多样性的影响。	<p>相关指标:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>生境足迹和相关概念（指标在制定中）</li> </ul>
目标 4.3：防止国际贸易对野生动植物物种构成威胁。	<p>最相关的指标:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>濒危物种的状况变化</li> </ul>
<b>消除对生物多样性的威胁</b>	
<b>大目标5：减轻生境丧失、土地使用变化和土地规划以及不可持续用水造成压力</b>	
目标 5.1：减缓自然生境的丧失和退化。	<p>最相关的指标:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>选定生物群落、生态系统和生境的范围趋势</li> </ul> <p>其他相关指标:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>选定物种的数量和分布趋势</li> <li>海洋营养指数</li> </ul>
<b>大目标6：控制来自外来入侵物种的威胁</b>	

大目标和目标	相关标题指标
目标 6.1: 控制潜在的主要外来侵入物种的侵入途径。	相关指标: <ul style="list-style-type: none"> <li>• 外来侵入物种的趋势</li> </ul>
目标 6.2: 实施危及生态系统、生境或物种的主要外来物种管理计划。	相关指标: <ul style="list-style-type: none"> <li>• 外来侵入物种的趋势</li> </ul>
<b>大目标7: 应付气候变化和污染对生物多样性的挑战</b>	
目标 7.1: 保持和加强生物多样性组成部分的复原力以适应气候变化。	相关指标: <ul style="list-style-type: none"> <li>• 生态系统的连接性/分割性</li> </ul>
目标 7.2: 减少污染及其对生物多样性的影响。	氮沉积  水产生态系统的水质
<b>保持生物多样性货物和服务，为人类造福</b>	
<b>大目标8: 维护生态系统提供商品和劳务、支持生计的能力</b>	
目标 8.1: 维护生态系统提供商品和劳务的能力。	相关指标: <ul style="list-style-type: none"> <li>• 食品和药品中采用的生物多样性（指标在制定中）</li> <li>• 水产生态系统的水质</li> <li>• 海洋营养指数</li> </ul>
目标 8.2: 保护那些维持可持续生计、当地粮食安全和身体健康，尤其是造福于穷人的生物多样性。	最相关的指标: <ul style="list-style-type: none"> <li>• 直接依赖当地生态系统产品和服务的社区健康和福利</li> </ul> 其他相关指标: <ul style="list-style-type: none"> <li>• 食品和药品中采用的生物多样性</li> </ul>
<b>保护传统知识、创新和做法</b>	
<b>大目标9: 维护土著社区和地方社区的社会文化多样性</b>	
目标 9.1: 保护传统的知识、创新和做法。	最相关的指标: <ul style="list-style-type: none"> <li>• 语言多样性现状和趋势以及讲土著语言的人数</li> </ul> 其他相关指标: <ul style="list-style-type: none"> <li>• 其他指标待定</li> </ul>
目标 9.2: 保护土著社区和地方社区对自己的传统知识、创新和做法所拥有的权利，包括其对于惠益分享的权利。	指标待定

大目标和目标	相关标题指标
<b>保证利用遗传资源所产生的惠益得到公平和公正的分享</b>	
<b>大目标10：保证利用遗传资源所产生的惠益得到公平和公正的分享</b>	
目标 10.1：遗传资源的一切转让均以《生物多样性公约》、《粮农植物遗传资源国际公约》及其他适用的协定为准。	指标待定
目标 10.2：与提供这种资源的国家分享商业或以其他方式利用遗传资源所产生的惠益。	指标待定
<b>保证提供充分的资源</b>	
<b>大目标11：增进各缔约方执行《公约》的财力、人力以及科学、技术和工艺能力。</b>	
目标 11.1：向发展中国家缔约方转让新的和额外的资金，以使其能够根据第 20 条切实履行在《公约》下做出的承诺。	最相关的指标： <ul style="list-style-type: none"> <li>• 为支持《公约》提供的官方发展援助</li> </ul>
目标11.2：向发展中国家缔约方转让技术，以使其能够根据第20条第4款切实履行在《公约》下做出的承诺。	指标待定

### 附件三

## 《公约》专题工作方案审查准则草案

### A. 审查和必要时修订工作方案的进程

#### 1. 对现期工作方案的审查

对工作方案执行情况的审查可包括：

1. 根据工作方案本身的内容（目标、活动等）审查执行情况。审查应确定：
  - (a) 缔约方和其他方面是否，以及在多大程度上执行了工作方案在国家、区域和全球各级的运作目标和所有或部分优先活动，以及《生物多样性公约》秘书处和其他合作伙伴在这方面提供了多大的帮助；
  - (b) 工作方案是否以及在多大程度上促进调动了必要的财政资源。这将包括分析专题领域的筹资趋势，以及财务机制及其他多边和双边捐助者根据缔约方大会工作方案指南所采取的行动；
  - (c) 开展的活动是否以及在多大程度上推动了工作方案目标和指标的实现；
  - (d) 开展的活动在评估《公约》执行情况和实现 2010 年目标进展情况方面是否以及在多大程度上促进了整体框架目标和指标的实现。
2. 关于工作方案是否适合应付主要挑战的评估。审查应当在现实世界背景下评估工作方案当前和今后的效力。应当根据生物多样性的现状和趋势、当前和预计的重大威胁（包括主要与其他生物群落有关的威胁）以及其他新出现的问题来评估工作方案的目标、指标和活动，以确定它们是否仍然能够降低生物多样性的损失。

#### 2. 工作方案的修订和更新

在上文第 1 节概述的审查过程中，只能根据实际需要修订和更新工作方案。为此应遵循如下步骤：

1. 根据生物多样性的现状和趋势、当前和预计的重大威胁以及新出现的其他问题，确定符合需要的目标和指标；
2. 将第 VII/30 号决定附件三中概述的远景、使命及临时目标和指标框架纳入工作方案，并在必要时将《战略计划》的目标和指标也纳入工作方案。
3. 评估活动：
  - (a) 删除早期工作方案中已经完成、过时或证明无效的活动；

(b) 列入须根据各种需要开展的活动,对此,要作如下考虑: (一) 生物多样性的现状和趋势、当前和预计的重大威胁以及上一次工作方案的经验,和(二) 将一切相关活动,包括在其他公约框架内和由有助于实现工作方案目标的组织和倡议开展的活动考虑在内的差距分析结果(差距分析还将有助于确定合作机会以及开展更多活动能产生重大影响的领域);

(c) 承认其他公约、组织和倡议为实现工作方案的目标而开展的活动,确定《生物多样性公约》工作方案中能填补空白并带来附加值的各项活动的优先顺序;

(d) 审议各项活动所涉的财务问题,并根据它们可能产生的效力和影响以及各缔约方和合作伙伴执行这些活动的能力排定其优先顺序。

4. 审议为国家和区域执行《公约》提供实际支助,包括财政支助的措施。

#### **B. 支持审查和修订工作方案的信息、工具和机制**

##### **1. 信息类型和来源**

1. 工作方案的执行程度:

(a) 各缔约方提供的信息(包括国家报告和专题报告)

(b) 2010年监测活动提供的信息(指标);

(c) 有关的联合国机构、公约、国际和区域组织、土著和地方社区以及其他合作伙伴提供的其他信息。

2. 生物多样性的现状和趋势,以及生物多样性所面临的威胁:

(a) 2010年监测活动提供的信息(指标);

(b) 各缔约方提供的信息(包括国家报告和专题报告);

(c) 千年生态系统评估(关于现状和趋势、设想和应对方案)及其他评估;

(d) 有关的联合国机构、公约、国际和区域组织以及其他合作伙伴提供的其他信息。

3. 为执行工作提供的财政资源:

(a) 缔约方和其他政府提供的与工作方案有关的财政资源和财务机制信息(包括国家报告和专题报告);

(b) 全球环境基金及其他多边和双边捐助机构提交的关于专题领域和跨领域问题的报告和信息;

(c) 有关的联合国机构、公约、国际和区域组织以及其他合作伙伴和利益相关者提供的其他信息。

## 2. 辅助工具和机制

1. 利用专家组、区域讲习班和协商会议。
2. 制定协调使用来自不同来源的现有评估数据的框架。
3. 采用审查执行情况的合理期限 — 即考虑到何时提供国家报告和其他信息的期限。
4. 通过信息中心机制和其他机制交流经验和方法。

-----